

Segno dei tempi

C'è un giornale tutto in cinese che vende pubblicità agli italiani

Gestito e realizzato dalla comunità orientale, venduto in varie città, copre una fetta di mercato che interessa anche le aziende nostrane. Che infatti ne comprano gli spazi

■ ■ ■ DANIELA MASTROMATTEI

■ ■ ■ Quella dei cinesi è una comunità poco integrata con la nostra società, molti di loro non parlano la nostra lingua, probabilmente non è tra le loro priorità. Tanto che per sapere cosa succede nel mondo i 250.000 residenti in Italia hanno un giornale tutto loro: in cinese, naturalmente.

Si chiama *Europe China News*, costa un euro e 50, esce due volte alla settimana, con 28 pagine: la prima e l'ultima sono a colori, con la cronaca e la politica del Belpaese, ma soprattutto con tante notizie dalla Cina. E, strano ma vero, con diverse inserzioni pubblicitarie made in Italy, tradotte naturalmente in cinese. Promozioni di vini, ristoranti, negozi, elettrodomestici, case in vendita (molte le agenzie immobiliari che utilizzano il giornale cinese per veicolare le loro offerte). Ma anche professionisti come avvocati, commercialisti, architetti e geometri che si propongono per allargare la loro clientela: gli italiani cercano di cogliere il mercato in espansione.

Alla traduzione dei testi ci pensa *vendereaicinesi.it*, il primo sito di annunci economici bilingue italiano-cinese, aperto lo scorso febbraio. Si occupa di scrivere in cinese i testi da pubblicare sul giornale. Il tutto per 37 euro e 50. Il sito vanta 1.800 visite giornaliere e il nobile obiettivo di «rappresentare una grande opportunità per lo scambio culturale ed economico tra le due etnie».

Europe China News viene distribuito in particolare nel Nord Italia (Milano, Brescia, Bergamo, Torino, Padova) ma anche a Prato, Roma e Napoli. In tutte le città italiane con una forte presenza di comunità cinesi. Fondato nel

marzo del 2001, il giornale ha impiegato tre mesi per prepararsi e uscire col primo numero il 17 Luglio dello stesso anno. Ha abilmente battuto la concorrenza guadagnandosi il primato per la più alta distribuzione, con una tiratura di 15 mila copie a edizione. Ora è il più autorevole dei tre giornali in lingua cinese presenti in Italia. In poco tempo ha superato *Il tempo Europa Cina*, l'altro bisettimanale, nato nel 1996, con sede a Roma, con una tiratura media di 9.000 copie a edizione. Sono giornali che non seguono i canali di distribuzione, ma si trovano nei negozi e nei bar delle comunità cinesi (a Milano in zona Paolo Sarpi e a Roma in piazza Vittorio e dintorni).

Ma c'è anche il mensile *It's China*, bilingue gratuito, distribuito da edicole e negozi di alimentari nei quartieri cinesi d'Italia. La rivista è consultabile anche in versione online sul sito www.itschina.it.

In Italia *Euro China News* ha una redazione a Milano. Ma se proviamo a telefonare al numero che è sulla prima pagina del giornale risponde una voce femminile in lingua cinese. Chi lavora con loro, dall'esterno, dice che fa fatica a capirli, parlano tutti solo cinese. I

redattori, si legge sul web, sono tutti esperti e capaci, molti di loro sono laureati; alcuni provengono da precedenti esperienze nel mondo della carta stampata.

Storicamente i cinesi hanno sempre dimostrato una spiccata propensione imprenditoriale, soprattutto commerciale, e una forte inclinazione verso l'affermazione economica e sociale. Le loro imprese in Italia non conoscono

crisi. Non stupisce che *Europe China News*, in un momento in cui l'editoria, tutta, fatichi ad andare avanti, mostri di essere un giornale in grande espansione. Si avvale di basi di distribuzione in diversi paesi Europei. Raggiunge anche Germania, Francia, Belgio, Austria, Svezia, Spagna, Portogallo, Grecia e Paesi Bassi. Non solo. Il giornale è entrato anche nel mercato cinese e ha aperto i propri uffici a Pechino, Shanghai, Shandong, Zhejiang e Dongbei.

La maggior parte dei soci del giornale *Europe China News* sono membri di importanti associazioni e, con loro, il presidente Chen Shifu, il direttore Chen Jinman e il caporedattore Jaing Ming.

■ ■ ■ CHINA PRESS

EUROPE CHINA NEWS

Bisettimanale nato nel 2001 viene distribuito nelle città italiane con presenza di comunità cinesi (Milano, Roma, Torino, Prato, Napoli). La tiratura è di 15 mila copie a edizione

IL TEMPO EUROPA CINA

Fondato nel 1996 è uno dei maggiori giornali generalisti in lingua cinese distribuito in tutta Italia ha oggi una tiratura media di 9.000 copie

IT'S CHINA

Mensile bilingue gratuito, distribuito da edicole e negozi di alimentari in tutti i quartieri cinesi d'Italia. Anche online